


AUTO-ÉVALUATION DANS L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS AU LYCÉE PAR RAPPORT AU CURRICULUM 2013

¹ Dwi Astuti, ² Novi Kurniawati

^{1,2} Universitas Negeri Semarang – Indonésie

 ¹ astutidwi804@yahoo.com

RÉSUMÉ. Dans le processus d'apprentissage, l'élève est le principal acteur, donc son implication dans le processus d'évaluation est nécessaire pour voir le développement des résultats d'apprentissage. Par conséquent, dans le curriculum 2013, les élèves sont impliqués dans le processus par des techniques d'auto-évaluation. Cette auto-évaluation a pour but de développer la pensée métacognitive. Cependant, le curriculum 2013 est encore nouveau, donc il n'y a pas beaucoup de professeurs qui peuvent appliquer cette technique d'auto-évaluation aux élèves dans le processus d'apprentissage du français au lycée. Alors, cet article explique pourquoi l'auto-évaluation est importante dans le processus d'apprentissage et comment réaliser la stratégie de mise en œuvre de l'auto-évaluation des élèves dans le processus d'apprentissage du français au lycée, de sorte que les résultats d'apprentissage attendus à atteindre.

Mots-Clés : *l'apprentissage du français, auto-évaluation, le curriculum 2013*

INTRODUCTION

Le thème de l'évaluation a toujours tenu une place considérable dans notre scolarité. En prenant l'évaluation, on peut voir la réussite des apprenants pendant leur apprentissage. Dans le processus d'apprentissage, il faut qu'il existe une bonne interaction entre l'enseignant et les apprenants pour que la classe soit dynamique. Cette interaction n'est pas seulement dans l'activité de la classe, mais cela peut être aussi dans l'évaluation. Alors, le vouloir d'impliquer les apprenants et l'enseignant dans le processus de l'évaluation scolaire est très important.

Néanmoins, l'évaluation dans le processus de l'apprentissage est généralement réalisée seulement par l'enseignant, et les apprenants deviennent l'objet d'évaluation. C'est pourquoi l'information que l'on obtient ne montre pas vraiment les compétences réelles des apprenants. Quelques fois, l'enseignant donne seulement l'évaluation sur les compétences des apprenants basé sur l'information ce qu'il sait. Cette information peut venir du processus de l'observation ou bien du test qu'on fait. Donc, pour compléter l'information de l'enseignant quand il donne l'évaluation aux apprenants, l'enseignant peut collaborer avec les apprenants de faire l'auto-évaluation.

Dans le curriculum 2013 que l'on utilise en Indonésie, les élèves sont impliqués dans le processus d'apprentissage. Ce curriculum a pour but de créer une ambiance scientifique qui demande aux étudiants d'être actifs, soit dans le processus de la classe, soit dans l'évaluation. Une des techniques d'évaluation dans le curriculum 2013 qui a été réalisée depuis l'année scolaire 2013/2014 est l'auto-évaluation. C'est-à-dire, l'évaluation devrait progressivement devenir une tâche réalisée aussi par les apprenants et pas seulement par l'enseignant.

Dans le processus d'apprentissage, il faut que les élèves soient les acteurs principaux, donc son implication dans le processus d'évaluation est nécessaire pour voir le développement des résultats d'apprentissage. Par conséquent, dans le curriculum 2013, les élèves sont impliqués dans le processus par des techniques d'auto-évaluation. Cette

auto-évaluation a pour but de développer la pensée métacognitive. Une étude de Pintrich sur l'auto-évaluation et métacognition (1990, cité dans Cox, 2009, p.10) suggère que la métacognition correspond à la conscience qu'une personne a de son fonctionnement cognitif et des stratégies qu'elle utilise pour réguler sa façon de travailler intellectuellement. Cependant, le curriculum 2013 est encore nouveau, donc il n'y a pas beaucoup de professeurs qui peuvent appliquer cette technique d'auto-évaluation aux élèves dans le processus d'apprentissage du français au lycée. En outre, on ne trouve pas de méthodes ou de manuels de français au lycée que les professeurs utilisent qui proposent les activités de l'auto-évaluation pour les élèves. Alors, cet article explique pourquoi l'auto-évaluation est importante dans le processus d'apprentissage et comment réaliser la stratégie de mise en œuvre de l'auto-évaluation des élèves dans le processus d'apprentissage du français au lycée, de sorte que les résultats d'apprentissage attendus soient atteints.

QU'EST-CE QU'ÉVALUATION ET AUTO-EVALUATION ?

Comme discuté dans l'introduction, l'évaluation est un thème dont on parle beaucoup dans la pratique de l'enseignement. L'évaluation est une activité que les enseignants doivent faire quand ils prennent la décision sur la réussite des élèves dans la classe. On peut mesurer cette réussite de la compétence que les élèves atteignent. Pour cela, on a besoin de données comme l'information qu'on peut utiliser pour prendre la décision. Cette décision a un rapport à la réussite atteinte ou non par les élèves. C'est-à-dire, l'évaluation est un processus de collecte et d'utilisation de l'information par l'enseignant pour donner une décision. Dans ce cas-là, le résultat ou la note des apprenants est prise selon les étapes de leur apprentissage. De ce processus, on obtient le trait des apprenants d'atteindre certaines compétences de base spécifiées dans le curriculum.

L'évaluation est effectuée à travers les étapes de la planification, la création des instruments d'évaluation, la collecte d'informations, et des preuves démontrant l'atteinte des résultats d'apprentissage des élèves. Le curriculum 2013 mise en œuvre de l'évaluation authentique pour évaluer les résultats d'apprentissage des élèves qui comprennent les attitudes, les connaissances et les compétences. Une des techniques et des instruments qui peuvent être utilisés pour évaluer la compétence des aspects des attitudes, des compétences et des connaissances est l'auto-évaluation.

Nous comprenons que le mot 'auto-évaluation' contient du préfixe 'auto' qui désigne une évaluation réalisée par une personne sur son propre travail ou comportement. L'auto-évaluation est une méthode d'évaluation qui donne l'occasion aux élèves de prendre la responsabilité de sa réussite. Ils sont donnés des occasions d'évaluer leur travail et leurs compétences eux-mêmes. En plus, dans la règle du ministre d'éducation numéro 103 l'année 2014, on dit que l'auto-évaluation est une technique d'évaluation de cognitive, affective, et psychomotricité qui est fait les élèves eux-mêmes. Jihat et Haris (2013) et Widoyoko (2014) ajoutent que dans l'auto-évaluation les élèves sont demandés d'évaluer leur-mêmes sur leur processus et le niveau qu'ils ont pris dans un sujet. En plus, ils doivent exprimer leurs points forts et leurs points faibles. L'élève est un bon évaluateur pour lui-même.

Comme le dit Cox (2009) dans le processus d'apprentissage, un élève s'évalue, alors il se sent encore plus impliqué dans leurs apprentissages. Les élèves doivent donc prendre ses démarches et son travail comme objet d'évaluation et, pour reprendre un des objectifs de notre système éducatif, y poser un regard critique afin de ressortir les aspects positifs et négatifs en vue d'une progression. Il est important que les élèves prennent ses erreurs et ses difficultés comme un moyen d'avancer et ils doivent toujours avoir l'esprit et l'envie d'améliorer son travail.

Selon les définitions au-dessus, on peut conclure que l'auto-évaluation est une évaluation qui est fait par l'élève sur lui-même qui contient de leurs points forts et leurs points faibles à atteindre la compétence attendue.

POURQUOI L'AUTO-EVALUATION EST IMPORTANTE A REALISER ?

L'auto-évaluation est faite selon les critères fixes été objectives. Donc, elle doit être fait par ces étapes : déterminer la compétence ce qu'on va évaluer, déterminer le critère d'évaluation ce qu'on va utiliser, faire la forme d'auto-évaluation ; par exemple le barème d'évaluation ; demander aux élèves de faire l'auto-évaluation, l'enseignant étudie le résultat de cette auto-évaluation, et puis donner le *feedback* aux élèves (Jihat et Haris, 2013; Widoyoko, 2014)

Tagliante (2005, p.78) a dit que l'utilisation des fiches d'auto-évaluation comporte de nombreux avantages. Elle permet par exemple : (a) de faire réfléchir l'élève sur des critères concrets : par exemple, pour la compétence « savoir décrire sa famille », l'élève peut réfléchir sur « je suis capable de décrire ma mère » ou sur « je peux parler du métier de ma sœur », ou encore sur « je peux dire où habitent mes grands-parents » ; (b) de garder une trace de la réflexion de l'élève sur ses compétences. Cela permet, en fonction de l'emplacement des croix : « Je peux le faire sans difficulté » ou « je commence seulement à pouvoir le faire », de lui faire comprendre qu'il s'est sous-estimé ou surestimé ; de répéter cette activité à des dates différentes pour faire prendre conscience à l'élève de ses progrès.

Selon Widoyoko (2014, p.69), l'auto-évaluation a les avantages non seulement pour les élèves, mais aussi pour les enseignants. Les avantages pour les élèves sont : augmenter le confident des élèves parce qu'ils sont donnés les occasions d'évaluer leur-mêmes, augmenter la compréhension des élèves sur leurs point forts et leurs points faibles, les élèves sont actives dans le processus d'apprentissage, entraîner les élèves d'être honnête et objective, développer la compétence des étudiants à bien réfléchir sur le processus d'apprentissage qu'ils suivent. Ensuite, les avantages d'auto-évaluation pour les enseignants sont : partager la responsabilité d'évaluer avec les élèves, le cours devient plus efficace car les élèves sont motivés et indépendants, il y a le retour qui peut aider les enseignant d'identifier la progression des élèves, et les enseignants peuvent identifier les étapes suivantes pour chaque individu.

En outre, il y a aussi quelques avantages de l'auto-évaluation pour les élèves selon la publication du Secrétariat de la *littératie* et de la *numératie* vise à soutenir le *leadership* et l'efficacité de l'enseignement dans les écoles de l'Ontario (2007), ce sont de développer les compétences métacognitives, c'est-à-dire les élèves apprennent à mieux rectifier le travail qu'ils sont en train de faire en vue d'en améliorer la qualité, développer et perfectionner l'aptitude des élèves à la pensée critique, et améliorer les résultats scolaires en écriture narrative. C'est pourquoi l'auto-évaluation doit être réalisée dans le processus d'apprentissage pour qu'on puisse créer une bonne qualité de l'éducation.

LA REALISATION DE L'AUTO-EVALUATION DANS LA CLASSE DE FRANÇAIS AU LYCEE

L'enseignement du français qu'on a fait au lycée est basé sur le curriculum 2013. Un des éléments de ce curriculum est le syllabus qu'on utilise comme le référence du déroulement de l'apprentissage. Dans le syllabus du français du février 2016, on dit que l'apprentissage de français est basé sur les compétences langagières déterminées. Alors, on peut utiliser la technique de l'auto-évaluation pour voir la réalisation de ces compétences et pour que les élèves puissent participer de donner l'évaluation de leur apprentissage. Dans la classe, pour que ce processus d'autoévaluation soit concrètement

utilisé, les enseignants doivent fournir à leurs élèves des instruments d’autoévaluation qui peuvent être de différents niveaux.

Pour la classe X, les élèves doivent être capables de se présenter, décrire une personne et un objet, saluer, remercier, situer dans le temps, décrire les endroits publics, apprécier la chanson française.

Les compétences langagières que les élèves de la classe XI doivent atteindre sont : respecter le travail ; demander et proposer des opinions : inviter quelqu’un ; accepter et refuser l’invitation, féliciter quelqu’un ; raconter les événements actuels ou des habitudes ; raconter les événements passés, faire un message court et une annonce ; faire le texte descriptif et apprécier un poème.

Pour la classe X, les élèves doivent être capables d’exprimer ce qu’on souhaiterait, donner un conseil, exprimer un objectif, donner un ordre et interdire, faire une recette de cuisine, raconter un événement futur, faire un texte narratif, et décrire une fable.

Ci-dessous est l’exemple de l’auto-évaluation qu’on a pris de la méthode Version Original 1 page 36.

Tableau 1. Autoévaluation des compétences visées dans la méthode Version Originale 1 page 36

Compétences visées dans les unités 1 et 2	Je suis capable de ...	J'éprouve des difficultés à ...	Je ne suis pas encore capable de...	Exemples
saluer quelqu'un				
me présenter avec s'appeler				
présenter quelqu'un avec s'appeler, c'est...				
demander les coordonnées de quelqu'un				
épeler				
compter				
communiquer en classe				

Tableau 2. Autoévaluation des connaissances visées dans la méthode Version Originale 1 page 36

Connaissances visées dans les unités 1 et 2	Je connais et j'utilise facilement ...	Je connais mais n'utilisent pas facilement ...	Je ne connais pas encore...
L'alphabet			
Les articles indéfinis : un, une, des			
Le présent du verbe s'appeler et des verbes en -er			
Le présent des verbes être et avoir			
Le féminin des adjectifs de nationalité			
Le lexique des objets de la classe			
Le lexique de l'identité			

Basé sur cet exemple et le syllabus de français au lycée, on peut faire un exemple de la forme de l’auto-évaluation pour la classe X (Classe 2^{ème} du lycée, *éd.*) On peut partager les compétences langagières que les élèves doivent atteindre dans la classe X en deux semestres. On peut voir ci-dessous l’exemple de grille à utiliser en auto-évaluation par le professeur afin de prendre conscience de ses qualités et des pratiques à améliorer au niveau pédagogique, à différents moments de l’année.

Les croix sont à reporter dans des cases, correspondant volontairement à des critères soit positifs, soit négatifs pour que l’on discerne vraiment ce qui est bon, acquis, de ce qui reste à améliorer.

Tableau 3. Exemple de grille en auto-évaluation de compétences visées pour la classe X 1^{er} semestre

Compétences visées dans la classe X du premier semestre	Je suis capable de...	J'éprouve des difficultés à...	Je ne suis pas encore capable de...	Exemples
Saluer quelqu'un				
Prendre congé				
Remercier				
Se présenter				
Donner l'identité				
Situer dans le temps				

Tableau 4. Exemple de grille en auto-évaluation de connaissances visées pour la classe X 1^{er} semestre

Connaissances visées dans la classe X du premier semestre	Je connais et j'utilise facilement ...	Je connais mais n'utilisent pas facilement ...	Je ne connais pas encore...
L'alphabet			
Les articles indéfinis : un, une, des			
Le présent du verbe s'appeler et des verbes en -er			
Le présent des verbes être et avoir			
Les adjectifs possessifs			
Le pronom <i>il</i> impersonnel et <i>c'est</i>			
Les chiffres			
Les articles définis			
Les adjective de nationalité			
L'interrogation <i>Qu'est-ce qu'il y a</i>			
Les adjectifs pour caractériser quelqu'un			

Tableau 5. Exemple de grille en auto-évaluation de compétences visées pour la classe X 2^{ème} semestre

Compétences visées dans la classe X du deuxième semestre	Je suis capable de...	J'éprouve des difficultés à ...	Je ne suis pas encore capable de...	Exemples
Dire et demander les endroits publics				
Décrire une personne				
Décrire une chose				
Donner les instructions, panneaux				
Décrire la parole d'une chanson				

Tableau 6. Exemple de grille en auto-évaluation de connaissances visées pour la classe X 2^{ème} semestre

Connaissances visées dans la classe X au deuxième semestre	Je connais et j'utilise facilement ...	Je connais mais n'utilisent pas facilement ...	Je ne connais pas encore...

L'alphabet			
Les articles indéfinis : un, une, des			
Le présent du verbe s'appeler et des verbes en -er			
Le présent des verbes être et avoir			
Les adjectifs possessifs			
Le pronom <i>il</i> impersonnel et <i>c'est</i>			
Les chiffres			
Les articles définis			
Les adjectifs de nationalité			
L'interrogation <i>Qu'est-ce qu'il y a</i>			
Les adjectifs pour caractériser quelqu'un			

Les enseignants peuvent donner cette fiche de l'auto-évaluation à la fin de chaque semestre en demandant aux élèves de remplir honnêtement cette fiche selon la vérité. C'est-à-dire, l'auto-évaluation ne peut se réaliser qu'à l'aide d'objectifs et de critères de la réussite qui doivent absolument être communiqués aux élèves. Si ces informations ne sont pas rendues transparentes, ils ne peuvent pas s'autoévaluer. En effet, les objectifs représentent ce qui est attendu de l'élève et les critères de réussite permettent de juger la qualité du travail réalisé. Ils donnent donc du sens au processus d'apprentissage. Le résultat de cette évaluation peut compléter l'information sur chaque élève et peut aider les enseignants d'améliorer leur futur enseignement. Donc, le résultat final des élèves non seulement dépend aux enseignants, mais aussi complété par l'information que les élèves donnent.

CONCLUSION

L'évaluation est un élément important dans l'enseignement. Dans le processus d'enseignement, non seulement l'enseignant qui est devenu le centre de l'apprentissage, mais aussi les élèves qui sont les principaux acteurs dans le processus d'apprentissage. Par conséquent, la prise de décision dans le processus d'évaluation devrait également impliquer les étudiants en faisant une auto-évaluation. Ceci est fait de sorte que les résultats d'apprentissage sont atteints aussi tenir compte des opinions des élèves. Le processus de l'autoévaluation n'est pas un processus facile, donc les instruments pour collecter des informations sur la capacité des élèves doivent être vraiment préparés. En outre, il doit y avoir la volonté des élèves d'être en mesure d'exprimer honnêtement la capacité qui a été atteint ou non atteint, les points forts et les points faibles, ainsi que les difficultés rencontrées. Par conséquent, les enseignants devraient vraiment transmettre l'intention de cette auto-évaluation pour les étudiants avant de donner l'instrument qui a été préparé.

RÉFÉRENCES

Cox, H. 2009. *Les instruments d'autoévaluation, des outils pour favoriser le développement des stratégies d'autorégulation* (Mémoire de fin d'études, Haute école pédagogique du Valais, Saint-Maurice). Repéré à https://doc.rero.ch/record/22451/files/Heidi_Cox.pdf (6 Septembre 2016)

- Jihat et Haris. 2013. *Evaluasi Pembelajaran*. Yogyakarta : Multi Pression.
- Tagliante, C. 2005. *L'évaluation et le cadre européen commun*. Paris : CLE International.
- Widoyoko, E.P. 2014. *Penilaian Hasil Pembelajaran di Sekolah*. Yogyakarta : Pustaka Pelajar.
- Secrétariat de la littératie et de la numératie. 2007. *Autoévaluation des élèves* (Edition spécial du secrétariat-N° 4). Repéré à www.edu.gov.on.ca/fre/literacynumeracy/inspire/ (6 Septembre 2016)